

اشتغال و ورود به بازار کار برای پناجویان و دارندگان برگه "دولدونگ" در ایالت نوردراین وستفالن

دارندگان "دولدونگ" می توانند براساس بند 6 از ماده 160 قانون اقامت در موارد زیر مشمول ممنوعیت اشتغال به کار شوند:

- در صورتی که به آلمان آمده اند تا امکانات تامین اجتماعی دریافت کنند. (سوسیال هیلفه)
- اگر به دلایلی خود مقصر هستند که اخراج آنها عملی نشده است.

دارندگان "دولدونگ" زمانی خود مقصر عدم اخراج شناخته می شوند که:

- ❖ اگر مشخصات اشتباه در مورد خود و هویت خود داده اند یا حاضر به همکاری برای تهیه پاسپورت برای بازگشت به کشورشان نبوده اند.

❖ همچنین امکان این هست که کارمندان اداره خارجی در ندادن اجازه کار و اشتغال به شما اشتباه کنند. به همین خاطر لازم است تا بطور منظم از آنها سوال شود که دلایل واقعی برای ندادن اجازه کار به شما چه می باشد. (بهتر است کتبی سوال شود)

اشاره: کشورهای امن

مطابق آنچه "کشور امن" تعریف شده است، اصل بر این است که در چنین کشورهایی تحت تعقیب بودن و یا رفتارهای تحقیرآمیز و غیر انسانی وجود ندارد.

اینکه چه کشورهایی، کشور امن محسوب می شوند در **ضمیمه شماره 2 ماده 29 قانون پناهندگی** مشخص شده اند که به ترتیب حروف الفبا عبارتند از: آلبانی، بوسنی هرزه گوین، سنگال، صربستان، غنا، کوسوو، مقدونیه، مونته نگرو.

شورای پناجویان ایالت نوردراین وستفالن به طرح و ایده "کشور امن" انتقاد دارد، چرا که بررسی دلایل شخصی برای تشخیص آنکه آیا یک نفر واقعا میتواند پناهندگی کسب کند را محدود می کند و تعیین کردن برخی از کشورها به عنوان "امن" را بیشتر ناشی از یک خودسری سیاسی می داند

دسترسی دارندگان "دولدونگ"

در صورتی که به دارنده دولدونگ ممنوعیت اشتغال ابلاغ نشده باشد، می تواند فوراً یک دوره آموزش فنی- حرفه ای را شروع کند.

❖ تصمیم گیری در مورد اینکه نهایتاً اجازه شروع یک دوره دوه آموزش فنی- حرفه ای به دارنده "دولدونگ" داده بشود یا نه، همیشه به عهده اداره خارجیان میباشد.

توجه: ممنوعیت اشتغال به کار

از زمانی از ممنوعیت اشتغال به کار صحبت می شود که در برگه شناسائی قید شده باشد **اجازه اشتغال در یک دوره آموزش فنی- حرفه ای وجود ندارد**. این ابلاغ برای پناجویان که مشمول بند 1 از ماده 61 قانون پناهندگی هستند و نیز برای دارندگان "دولدونگ" که مشمول بند 6 از ماده 160 قانون اقامت میباشد تعیین شده است.

همچنین براساس قانون آندسته از **پناجویان یا دارندگان "دولدونگ"** که از کشورهای موسوم به "کشور امن" آمده اند و درخواست پناهندگی خود را بعد از تاریخ **31.08.2015** ارائه داده اند مشمول ممنوعیت اشتغال شده و اجازه کار دریافت نمی کنند.

افرادی که از "کشور امن" آمده اند:

نکته تعیین کننده در مورد صدور ممنوعیت اجازه کار تاریخ **تقیق ارائه اولین درخواست پناهندگی** میباشد. آندسته که برگه شناسائی آنها موسوم به **"بوما"** قبل از **31.08.2015** تاریخ صادر شده باشد، مشمول این ممنوعیت نمیشوند.

❖ **راهنمایی:** با مراجعه به برگه "بوما" می توان اولین تاریخ ثبت شده ی ورود به آلمان را دید و ارائه داد.

❖ ممنوعیت اجازه کار، شامل پناجویانی میباشد که درخواست پناهندگی خود را بعد از تاریخ **31.08.2015** ارائه داده اند یا برای آندسته از دارندگان "دولدونگ" که در خواست اولیه پناهندگی آنها قبل از تاریخ **31.08.2015** رد شده باشد. افرادی که به دلایل دیگر برگه "دولدونگ" دارند (درخواست پناهندگی نداده اند) شامل این قانون نمیشوند.

دسترسی پناه جویان و دارندگان برگه "دولدونگ" به کار یا دوره های آموزش فنی- حرفه ای "اوسبیلدونگ" به موارد زیر بستگی دارد:

- نوع اقامت در آلمان
- کشوری که پناهو از آنجا میاید
- مدت زمان اقامت در آلمان

علاوه بر این، این هم مهم است که آیا دوره آموزشی انتخاب شده یک دوره آموزشی مدرسه ای است. (برای مثال: تعلیم و تربیت، پرستاری از سالمندان، روانرمانی) یا اینکه یک دوره آموزشی فنی - تکنیکی میباشد.

در مورد دوره های آموزشی مدرسه ای (بجز مواردی که به کار عملی مربوط است)، نیازی به اجازه اداره خارجیان نمیشود.

برای دوره های آموزشی فنی- تکنیکی همیشه گرفتن اجازه اداره خارجیان لازم است. این اجازه باید در برگه شناسائی ثبت شود. و در صورتی که یک دوره رسمی و تأیید شده دولتی (یا معادل آن) باشد، برخلاف دیگر شاخه های آموزشی، نیازی به کسب موافقت اداره کار نبوده و "چک حق تقدم" لازم نمی باشد. علاوه بر این در رابطه با شروع به یک دوره آموزشی فنی- تکنیکی حالت زیر را باید در نظر داشت:

دسترسی پناجویان به دوره فنی- تکنیکی

در صورتی که ممنوعیت اجازه کار در کارت شناسائی قید نشده باشد، پناجویان (دارندگان "اوفنتهالتس گشتاتونگ" و "بوما" یا "آکنوفتس ناخوایز" پس از سه ماه اقامت در آلمان و بعد از آنکه به شهری که محل ثابت زندگی آنها خواهد بود تقسیم شده و فرستاده شوند، می توانند یک دوره آموزش فنی- تکنیکی را شروع کنند. مدت زمان تقسیم و انتقال به شهر ثابت محل زندگی می تواند از زمان اعلام درخواست پناهندگی تا شش ماه طول بکشد. زمان اعلام درخواست پناهندگی تا شش ماه طول بکشد.

Farsi

(Zugang zu Berufsausbildung für Asylsuchende und Geduldete in NRW)



FlüchtlingsRAT
NRW e.V.

شورای پناهجویان

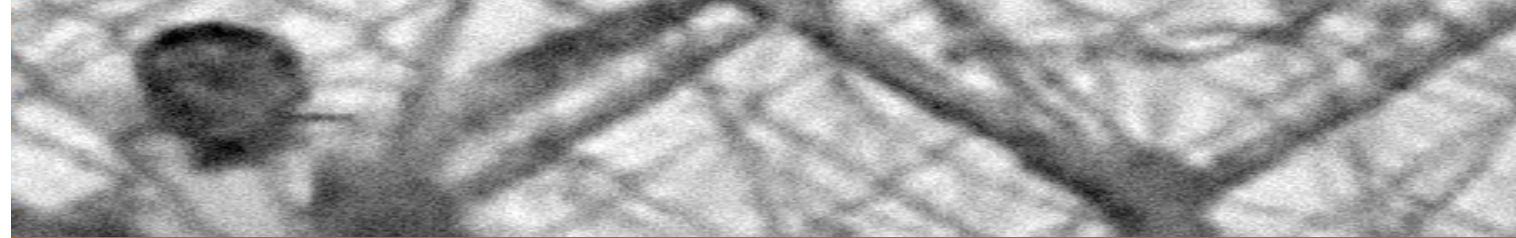
ایالت نوردراین وستفالن

ورود به آموزش فنی-
حرفه ای

برای پناهجویان و دارندگان
«دولدونگ»

(تنظیم: دسامبر 2016)

Herausgeber: Flüchtlingsrat NRW e.V. im
Rahmen des Projektes alpha OWL II



ارتباط با ما

تنظیم: لیزا والتر

ترجمه: حنیف حیدر نژاد

انتشار:

Lisa Walter

alpha OWL II

Flüchtlingsrat NRW e.V.

Wittener Straße 201

D- 44803 Bochum

Tel.: +49 (0) 234 - 587315 - 80

Fax: +49 (0) 234 - 587315 - 75

Telefonsprechzeiten: Mo-Do 10-16 Uhr

E-Mail: alphaOWL@fmrw.de

www.fmrw.de/alpha-owl/

Das Projekt alpha OWL II wird im Rahmen der ESF Integrationsrichtlinie Bund im Handlungsschwerpunkt „Integration von Asylbewerber/-innen und Flüchtlingen (IvAF)“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.



Zusammen.
Zukunft.
Gestalten.

حق دسترسی به آموزش فنی- حرفه ای برای دارندگان «دولدونگ»

از تاریخ 6 آگوست 2016 دارندگان «دولدونگ» حق دسترسی به یک دوره آموزش فنی- حرفه ای که از سوی یک مرکز رسمی ارائه می شود را دارند. در چنین حالتی برکه مدت اعتبار «دولدونگ» تا پایان دوره آموزشی صادر خواهد شد و پس از آن در صورتی که دوره آموزشی موفق به پایان برسد به مدت شش ماه برای پیدا کردن یک کار متناسب با آن دوره تمدید خواهد شد. معنی این قانون این است که آنانی که چنین دوره هائی را می گذرانند، تا پایان دوره در معرض اخراج نبوده و ماندن آنها در آلمان تضمین خواهد شد. در صورتی که دوره آموزشی قطع شود، فقط برای یک بار به آن پناهجو یک فرصت شش ماهه داده می شود تا یک دوره جدید فنی- حرفه ای برای خود پیدا کند. متوقف شدن دوره آموزشی باید از سوی موسسه گرداننده دوره آموزشی در مدت یک هفته از زمانی که اتفاق افتاده به اطلاع اداره خارجیان رسانده شود. اقامت صادر شده در «دولدونگ» می تواند لغو شود در صورتی که دارنده «دولدونگ» مرتکب جرمی شده باشد که 50 تا 90 روز زندان یا معادلش جریمه نقدی به آن تعلق گرفته باشد.

اطلاعات بیشتر در مورد اشتغال و ورود به بازار کار برای پناهجویان:

www.fmrw.de/alpha-owl/hintergrundinfos